

本册主编 王建华 杨伟民

世界著名★演说文库



世界著名幽默 演说精粹

 百花洲
文艺出版社

(赣)新登字第 005 号

书 名: 世界著名幽默演说精粹
主 编: 王建华 杨伟民
责任印制: 宗 勇
出发版: 百花洲文艺出版社(南昌市新魏路 5 号)
经 销: 各地新华书店
印 刷: 江西新华印刷厂
开 本: 850×1168mm 1/32
印 张: 11.25
字 数: 25 万
版 次: 1995 年 12 月第 1 版第 1 次印刷
印 数: 1—10000
定 价: 18.50 元
书 号: ISBN7—80579—627—0/I·514

邮政编码: 330002

(江西文艺版图书凡属印刷、装订错误请随时向承印厂调换)

世界著名演说文库编辑委员会

顾问 张仲礼 钟起煌(按姓氏笔划排列)

主编 陈燮君 邓光东 王建华

副主编 朱焕添 王志斋 关小群

编辑委员会 (按姓氏笔划排列)

王卫新 王志斋 王国荣 王建华 邓光东

关小群 朱根 朱长超 朱焕添 乔桂云

庄建明 陈金桂 陈燮君 杨伟民 沈跃萍

林甫生 张学群 洪安南 郜红华 韩晓燕

蒋荣钧 董进泉

本册主编 王建华 杨伟民

责任编辑 李鸿

编译 (按姓氏笔划排列)

马文龙 王寅 王建华 朱建新 吴英

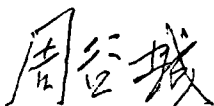
吴简清 吴毅 何百华 陈顺忠 陈敏

杨伟民 秦文勇 徐仲君 郭洁敏 蒋皓

译文校对 井力红 居宗雍

封面设计 彭开天

总序



演说就是向听众发表对某个现实问题的见解,或阐明某种事理。每个人一辈子要听许多次演说,也要作不少演说,可见演说是一种很重要的社会活动。

演说又是一种历史悠久的社会活动。四千多年前,古埃及的法老就说演讲比打仗更有威力。在古代希腊、罗马,演说是社会政治斗争的重要武器,产生过希腊的伊索格拉底、苏格拉底、亚里士多德,罗马的昆体良、西塞罗等一大批演说家,还办了“演讲学校”。在我国古代,演说也曾经辉煌。所谓“左史记言”,《尚书》中就有不少演说名篇。《国语》、《战国策》中之言,颇与古希腊之演说词相似,亦治政治、历史、文学及雄辩术于一炉者也。《论语》其实是孔子向三千弟子传授知识时的演说精华。孟轲、商鞅、苏秦、张仪俱为雄辩的演说家。在《盐铁论》中,则可以读到西汉政治家桑弘羊精彩的经济演说。据此,窃以为演说之在中国,实有久于希腊、罗马者。

演说不仅源远流长,且有重要作用。一篇好的演说,或事实有据、逻辑严密,或慷慨激昂、豪气凌云,或声情并茂、引人入胜,

或机智幽默、妙趣横生，或数者兼而有之，足以使人坚定对崇高理想之信念；足以使人增加知识，明白道理；足以动人心弦，催人奋发；足以给人欢乐，得到美的享受。历来名家演说，不仅风靡当时，且对后世实有深远影响。

今天，我们正在进行现代化建设，进行两个文明建设，要做好各项工作，都离不开演说。各级党政领导、各行各业负责人开会做报告，科学家的学术报告，群众大会上的动员报告，教师向学生讲课，检察官提起公诉，律师为当事人辩护，这些都是演说。此外接待来宾，介绍经验，发布消息，讨论问题，无不要用到演说。演说要有好的效果，就不能照本宣科，而必须掌握演说的艺术。掌握演说艺术别无他途，除了从实践中学习外，再就是借鉴前人演说的成功经验。由此而论，百花洲文艺出版社暨上海社会科学院信息研究所共同组织力量，翻译和汇编古今中外演说名篇，成套出版《世界著名演说文库》，以飨有志于演说者，此举确系一种有益的尝试，且为文化积累所不可少。

古今中外的演说名篇数量甚多，要想一下子收集得齐全，并同时出版，难免旷日持久，甚至是不可能的。不妨成熟一批，先拿出一批来。“草鞋没样，越打越像。”这样分期分批积累起来，相信反倒易于较快、较好地形成一套相对完整的演说文库。

至于每个分册的选录范围，无妨不拘一格。既可拿演说性质作标准，如就职演说、竞选演说、外交演说；也可以演说者的身份为标准，如将帅演说、律师演说、作家演说、科学家演说。既可着眼于演说之历史影响，也可着眼于演说之趣味性，如幽默演说。凡此种种，均不成问题。

此等演说，就其演说艺术而论，固有可供借鉴者。然不独止此。历来演说名篇，或反映重大历史事件，或反映时代风貌，或阐

发深刻哲理,或含有丰富知识,实已成为重要历史文献,成为文化遗产。唯其如此,鄙意以为阅读这些演说,非独有助于掌握不同性质、不同体裁、不同形式、不同场合下的演说艺术,抑且有助于了解历史,丰富知识,提高素养,陶冶情操。

这些演说既成历史文献,即有其时代烙印,需要读者独具慧眼,善于取其精华,弃其糟粕。特别有几种演说,由于性质关系,尤其如此。如演说有足以影响历史者。观夫《礼运大同》,则可知人类之追求理想社会,固不自今日始;观夫伯里克利、柏拉图之演说,则可知西方政治制度之由来。其影响历史者,均可谓至深且远。然而有正必有反。历史不断进步,亦必有曲折。只讲进步,不讲曲折,则历史不完整。演说有促进历史发展者,亦必有促退历史者。只见前者而不见后者,则演说不完整。故适当选录一些具有反面意义的演说,以证历史道路之曲折,社会发展之艰难,人类前进之不易,实亦有其必要。

不揣冒昧,即以为序。

前 言

天道恢恢，岂不大哉！
谈言微中，亦可以解纷。
善为笑言，然合于大道。
——司马迁：《史记》

近年来，幽默作品争奇斗艳，千姿百态：幽默小品、幽默小说、幽默散文、幽默绘画、幽默歌舞……真可谓洋洋大观。摆在您面前的这本集子，却要另辟蹊径，试图抛砖引玉，引起您对“幽默演讲”的注意。您也许会问，演讲和幽默有什么联系？

一篇优秀的演讲应能引起听众深深的触动和共鸣，点燃人们心灵中追求真善美的火花，激发起新的生命力和新的创造力，从而跃向生活新的高度。然而，有的演讲为什么达不到这种效果，相反使听众兴味索然？读了这本集子，您定会恍然大悟：演讲的不可或缺的手段之一正是幽默。演讲的宗旨能在幽默的内涵中找到反映。

演讲的一个重要目的是为了化释、开解人们心中的疑惑、烦

恼,激起人们对生活的信心。演讲者若能穿插幽默,把看似障碍重重、看似无望解决的问题,换一个角度思考,则定能使听众豁达贯通,茅塞顿开。这样的解决往往无需长篇大论;寥寥数语的调侃,有时能起到意想不到的作用。

演讲大多需要有一个宽松、随意的听众氛围。演讲若一直处于节奏紧张、情绪高昂的亢奋状态之中,就会像读一篇没有标点符号的文章,使人产生上气不接下气的感觉,产生冗长、拖沓、乏味的感觉。演讲者若能借助幽默,则不仅可以舒缓、调节听众的大脑神经,有张有弛,而且可以审时度势,营造最佳气氛。

无论哪种类型的演讲,都想达到引发听众思考和行动的效果。最容易激发听众自觉思考的方法,莫过于提出带有趣味性的问题。由幽默引申出的问题全都融化在哈哈一笑之中,事后又让您回味无穷。听众在笑声中领悟到的问题,总会经久不息地盘旋于脑际,逼自己去思索,直到探求出答案方肯罢休。

无论哪种类型的演讲,照本宣科不会使听众静心,唯有面对面和听众交流,才能使他们聚精会神。这样,就为讲者提供了与听者双向沟通的可能,提供了随时注意听者反应的可能。在这一互动过程中,讲者见境思情,临场即兴的幽默发挥往往能激发出新的思路,迸发出新的智慧火花。这种由幽默所促成的涟漪式思维效果使演讲添辉加彩。

幽默在演讲中的这些神奇效果,都能在这本集子中找到印记。一篇出色的演讲缺少不得幽默。幽默使演讲风趣感人;幽默使演讲心旷神怡;幽默使演讲启智明心;幽默使演讲锦上添花。古今中外智者名家的演讲浩如烟海,我们撷取了中、英、美、法、德、俄、日、斯里兰卡等国近 50 位演说家、政治家、教育家、企业家、金融家、作家、艺术家饶有风趣的演讲共 68 篇,按发表年代

的次序融为一集。其中最具代表性的有：19 世纪世界级幽默大师马克·吐温；擅于以幽默抓住读者心理的英国作家狄更斯、萨克雷；惯用幽默取笑政敌、解决棘手问题的英国政治家丘吉尔，法国政治家戴高乐，美国政治家史密斯、里根；把讽刺作为武器反对官僚主义的前苏联诗人马雅可夫斯基；中国现代文学史上幽默文学运动的发起人林语堂、鲁迅、老舍，以及中国的一代伟人毛泽东、周恩来、陈毅、孙中山……等等。

应当指出，幽默从本质上说是一种人生态度，是一种观察世界的方式，因而必然带有时代的、民族的和阶级的烙印。我们希望大家在品读这些演说时能注意这一点，共同来培育和浇灌健康向上的、符合时代精神的幽默之花。最后，还应当承认，尽管我们选材的宗旨是“幽默”性强，然而在实际编译过程中，却并无“幽默”可言。资料来源有限，本书的篇幅也有限，再加上水平有限，难免有遗珠之恨和疏漏之痛。错失缺憾，祈盼读者惠于指正。

王建华 杨伟民

1994 年 12 月于上海

目 录

前言.....	王建华 杨伟民(1)
威廉·萨克雷	
慈善与幽默.....	(2)
查尔斯·狄更斯	
英国人对美国的友情.....	(9)
马克·吐温	
新英格兰的天气	(14)
婴儿	(18)
女人,上帝保佑她!	(21)
七十岁生日感怀	(25)
乔治·柯蒂斯	
清教原则和美国人	(33)
查尔斯·艾略特	
哈佛与耶鲁	(37)

威廉·吉尔伯特	
《皮纳福》	(42)
尤利塞斯·格兰特	
新英格兰人	(47)
卡尔·舒尔茨	
旧世界与新大陆	(51)
托马斯·赫胥黎	
在皇家学会年度宴会上的讲话	(58)
亨利·比彻	
商人和牧师	(62)
詹姆斯·罗威尔	
餐后演讲	(69)
威廉·埃瓦茨	
照耀世界的自由女神	(74)
亨利·斯坦利	
穿过黑暗大陆	(79)
约翰·沃森	
苏格兰人的幽默	(87)
温斯顿·丘吉尔	
第一次政治演说	(94)
写作的乐趣	(99)
政治画家	(103)
亨利·欧文	
论戏剧	(107)
孙中山	
中国人和日本人	(112)

说知难行易·····	(117)
学生要立志做大事不可做大官·····	(121)
安德鲁·卡内基	
戈瑟尔斯将军和巴拿马运河·····	(127)
欧文·科布	
我是爱尔兰人·····	(131)
胡 适	
武力解决与解决武力·····	(139)
大宇宙中谈博爱·····	(143)
弗拉基米尔·列宁	
在庆祝列宁五十寿辰大会上的讲话·····	(147)
蔡元培	
美术的进化·····	(151)
梁启超	
趣味教育与教育趣味·····	(157)
学问之趣味·····	(163)
郭沫若	
生活的艺术化·····	(168)
詹姆斯·巴里	
文学和报刊·····	(173)
弗拉基米尔·马雅可夫斯基	
艺术滚开,生活万岁! ·····	(177)
向上帝进攻·····	(179)
讨论《澡堂》时的发言·····	(180)
鲁迅	
未有天才之前·····	(188)

魏晋风度及文章·····	(192)
威尔·罗杰斯	
财富与教育·····	(196)
洛德·塞西尔	
英国人和美国人·····	(200)
爱德华·福斯特	
关于伪学者·····	(205)
阿尔弗雷德·史密斯	
宗教偏见与政治·····	(210)
托马斯·曼	
接受诺贝尔文学奖时的讲话·····	(215)
林语堂	
中国文化之精神·····	(220)
论读书·····	(224)
论东西文化之幽默·····	(232)
威廉·菲尔普斯	
论藏书·····	(240)
欧文·扬	
论文化·····	(243)
毛泽东	
反对党八股·····	(246)
闻一多	
艾青和田间·····	(255)
黄炎培	
坚定地是和是非非的群众站在一起·····	(258)
老 舍	

北京文联成立大会开幕词·····	(263)
亚历山大·法捷耶夫	
为文学高度的思想性、艺术性而战! ·····	(268)
米哈依尔·肖洛霍夫	
剥树皮和编树皮鞋·····	(272)
周恩来	
我们是来求同而不是来立异的·····	(275)
田 汉	
我们要健康的、战斗的笑! 我们要哥尔多尼! ·····	(280)
夏尔·戴高乐	
天使和魔鬼永远在进行斗争·····	(287)
巴 金	
作家的勇气和责任心·····	(290)
马尔科姆·艾克斯	
我是美国的牺牲品·····	(295)
陈 毅	
我的头发都等白了·····	(302)
西丽马沃·班达拉奈克	
在赠送幼象仪式上的讲话·····	(306)
东山魁夷	
我和古典·····	(309)
沈从文	
从新文学转到历史文物·····	(315)
丁 玲	
我怎样跟文学结下了“缘分”·····	(320)
杨 绛	

天上一日,人间一年	(329)
杨振宁	
留学与做学问	(333)
罗纳德·里根	
越过大洋的握手	(339)

英国维多利亚时代小说家。生于印度加尔各答，6岁丧父后返回英国。1829年进入剑桥大学，次年退学，去法国、德国学习法律、艺术。随后家道中落，遂为报刊撰稿，卖文为生。主要著作为：1847年至1848年按月分册出版的小说《名利场》，1848年至1850年出版的自传性连载小说《彭登尼斯》和1852年出版的历史小说《亨利·埃斯蒙德》。作品忠实于生活，刻画细腻，以描述和对话的生动风趣赢得读者喜爱。

1851年，他以“英国幽默作家”为题，在伦敦等地讲学。1852年去美国，在纽约讲学，继续论述“英国幽默作家”。本篇是他于1852

年在纽约一次慈善募捐大会上为一家慈善组织所作的讲话。本着他认为宣讲道德训诫是作家重要职责的一贯主张，提出：“最好的幽默含有最大的人性，并以柔情和善意贯穿其中使之生色”。此语深中肯綮，揭示了检验幽默作品的一条重要标准。讲话词锋锐利，极尽揶揄讥刺之能事，锋芒所向直指那些假仁假义的伪君子：“一位绅士在文章中摆出一副慈眉善目时，完全不必作出任何牺牲；沉溺于最美丽、最辉煌的豪情壮志是一种奢侈行为，但决不会使人损失一个便士。”这是严正的贬斥，也是高品位的幽默。此外，他与当时另一小说家狄更斯本是齐名的，人们常将他们相提并论；他在本篇中却对狄更斯的仁慈和天才表示真心的敬重，这种博大胸怀备受读者和文学界的赞扬，这篇讲话也因此常被引用。

慈善与幽默

1852 年

我们的幽默作家们，这些不在安息日也照样诲人不倦的布道者，除了帮助我们在生活中获取乐趣，进行无害于人的嬉笑玩闹，摒弃虚假矫饰，鄙弃伪善行为，启发我们认识真理，热爱诚实，懂得生活，并机敏处世外，还一贯多方支持这个使你们聚集在此、为你们所拥护的神圣事业——爱心和仁慈的事业；穷人、弱者和不幸者的事业；一项出于爱、和善、使人彼此和睦相处、善意相待的可爱的工作。那些可敬的人在安息日以流利的口才和